

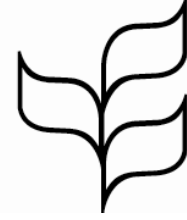


Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/REC/3/10  
28 March 2022

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع الثالث

عبر الإنترنت، من 16 مايو/أيار إلى 13 يونيو/حزيران 2021؛  
وجنيف، سويسرا، 14-29 مارس/آذار 2022  
البند 7 من جدول الأعمال

### توصية اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ

#### 10/3- إدارة المعارف وآلية غرفة تبادل المعلومات

إن الهيئة الفرعية للتنفيذ،

1- توصي بأن نتاح نتائج الجزء الثاني من اجتماعها الثالث بشأن إدارة المعارف لينظر فيها الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لدى مواصلة عمله على صياغة المسودة النهائية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

2- توصي أيضا بأن يعتمد مؤتمر الأطراف مقرا على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى المقررات [25/14](#) و [23/13](#) بآء [و [18/13](#)] و [2/12](#) بآء و [2/11](#)،

وإن يشير أيضا إلى برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020<sup>1</sup>

وإن يؤكد على الأهمية الحاسمة للوصول السهل وفي الوقت المناسب إلى البيانات والمعلومات والمعارف الجيدة لدعم التنفيذ الفعال للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020،

[1- *يرحب بـ* / *يعتمد* / *يحيط علما بـ* مكون إدارة المعارف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الوارد في المرفق أدناه؛<sup>2</sup>

<sup>1</sup> انظر المقرر 2/11، والموقع الشبكي [UNEP/CBD/COP/11/31](#)

2- يحث الأطراف، [حسب قدراتها] ويدعو الحكومات الأخرى والاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والمنظمات ذات الصلة، والجهات الفاعلة والمجتمعات والمؤسسات المحلية، إلى تنفيذ الإجراءات الاستراتيجية المبينة في مكون إدارة المعارف، والمكملة للإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات والمقترحات لتعزيز التعاون التقني والعلمي، بهدف تعزيز توليد البيانات والمعلومات والمعارف وجمعها وتنظيمها والوصول إليها بسهولة وفي الوقت المناسب واستخدامها بفعالية لدعم التنفيذ الفعال لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020 والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

3- يحث الأطراف، على تقديم الدعم المالي والتقني والموارد البشرية ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة القادرة على ذلك إلى القيام به لتمكين الأطراف من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال من تنفيذ الإجراءات الاستراتيجية المبينة في مكون إدارة المعارف، باعتباره مكونا رئيسيا للتنفيذ الناجح للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

4- يدعو [الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي] والمنظمات والشبكات والعمليات والمبادرات التي تدعم توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي واكتشافها والتقاطها وإدارتها واستخدامها، إلى المساهمة في إنشاء شبكة معارف عالمية للتنوع البيولوجي، [من خلال] [تشمّل] آية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية، على أساس [شبكات و] منظمات ومبادرات وعمليات إدارة المعارف القائمة لتقوم، من بين أمور أخرى، بتعزيز وتسهيل التنسيق والتعاون والترابط والتواصل فيما بينها بهدف جعل بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي متاحة في الوقت المناسب ويسهل الوصول إليها لغرض تخطيط التنوع البيولوجي ووضع السياسات وصنع القرار والتنفيذ والرصد والإبلاغ والاستعراض؛

5- يحيط علما بالنتائج والرسائل الرئيسية المستمدة من الجلسات الافتراضية للمنتدى الخامس للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي والمؤتمر الدولي الثامن لعلوم الاستدامة، ولا سيما اجتماع المائدة المستديرة المعني برصد التنوع البيولوجي والبيانات؛

6- يحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى [دعم و] إنشاء [حسب الاقتضاء]، تنوع بيولوجي [فعال]، [تتوافر له الموارد الكافية] وشبكات الرصد ومرافق معلومات لرصد التنوع البيولوجي [الأخرى ذات الصلة]، مدعومة بسياسات تقاسم البيانات، وبناء القدرات والإرشادات ذات الصلة، لدعم توليد المعلومات اللازمة لتنفيذ وتتبع غايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي؛

7- [يحيط علما] [يرحب] بمبادرة المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-WCMC) والمفوضية الأوروبية لإنشاء مركز عالمي لعرف التنوع البيولوجي<sup>3</sup> لا سيما لتتبع التقدم المحرز بشأن الأهداف والغايات]، بالتنسيق مع الأطراف المهمة والمنظمات الحكومية الدولية الإقليمية، إلى جانب عملية نقل التكنولوجيات والقدرات إلى الأطراف من البلدان النامية، ويدعو [الأطراف المهمة والمركز العالمي لمعارف التنوع البيولوجي لدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، حسب الاقتضاء، ولا سيما [للأطراف من البلدان النامية وأي أطراف أخرى] [الأطراف التي تحتاج إلى الدعم]، وأصحاب المصلحة إلى تقديم المزيد من المساعدة لإنشاء المركز العالمي لمعارف التنوع البيولوجي؛

<sup>2</sup> اقترح أحد الأطراف أنه ينبغي إحالة عنصر إدارة المعارف إلى الفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في اجتماعه الثالث، بدلا من إحالته مباشرة إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر، لضمان أن تكون جميع العناصر ذات الصلة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 متسقة ومترابطة منطقيا.

<sup>3</sup> [https://knowledge4policy.ec.europa.eu/biodiversity\\_en](https://knowledge4policy.ec.europa.eu/biodiversity_en)

8- [يحيط علما] /يرحب/ بمبادرة Data4Nature<sup>4</sup> ويدعو بالتالي الأطراف وغير الأطراف ووكالات التمويل ومصارف التنمية وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة إلى أخذ التنوع البيولوجي في الاعتبار عند إجراء تقييمات الأثر البيئي والاجتماعي وتبادل بيانات التنوع البيولوجي المستمدة من التقييمات من خلال المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي؛

9- [يحيط علما] /يرحب/ بالشراكة العالمية بانوراما (PANORAMA): حلول لكوكب صحي،<sup>5</sup> التي تدعم التنفيذ من خلال توليد وإدارة ومشاركة المعارف من أجل الفعالية في التخطيط للتنوع البيولوجي، ووضع السياسات، وصنع القرار، والتنفيذ، والشفافية والمسؤولية؛

10- يرحب بإنشاء مرصد الأمازون الإقليمي (ARO) التابع لمنظمة معاهدة التعاون في منطقة الأمازون (ACTO)، والذي يتضمن معلومات وبيانات لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، ويدعو الجهات المانحة والمنظمات المتعددة الأطراف إلى توفير سبل التعاون الدولي لتعزيز هذه المبادرات وكذلك منصات المعارف الأخرى ذات الصلة؛<sup>6</sup>

11- يحيط علما بالتقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2022،<sup>1</sup> ومشروع عناصر برنامج عمل ما بعد عام 2020 لآلية غرفة تبادل المعلومات، المبينة في مذكرة الأمانة التنفيذية؛<sup>6</sup>

12- يقرر تمديد برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2021-2030، وتحديثه بما يتماشى مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والقرارات ذات الصلة [الصادرة عن مؤتمر الأطراف] [في اجتماعه المقبل]، وعنصر إدارة المعارف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات، [واستراتيجية تعبئة الموارد]، وآلية التخطيط والإبلاغ والاستعراض المعززة، [وكذلك المقترحات لتعزيز التعاون التقني والعلمي]؛

13- يطلب إلى الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالتعاون التقني والعلمي،<sup>7</sup> وفقا لولايته، إبداء المشورة إلى الأمانة التنفيذية بشأن تطوير وتنفيذ برنامج عمل آلية تبادل المعلومات لدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

14- يحث الأطراف على مواصلة تقديم الدعم المالي والتقني والموارد البشرية، ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة، حسب الاقتضاء، إلى القيام بذلك لتمكين الأطراف من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال من تعزيز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية لديها وتطوير أو الارتقاء بمستوى مواقع آلية غرف تبادل المعلومات الوطنية التي تستخدم أداة BioLand [، حسب الاقتضاء ووفقا للأولويات والظروف الوطنية]؛

15- يطلب إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد:

(أ) [دعم] [تيسير، بالتعاون مع] الأطراف والمنظمات الشريكة، التنفيذ [الوطني] لمكون إدارة المعارف في إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020؛

<sup>4</sup> <https://www.gbif.org/data4nature>

<sup>5</sup> <https://panorama.solutions/en>

<sup>6</sup> CBD/SBI/3/8

<sup>7</sup> انظر CBD/SBI/3/7، المرفق الثالث.

(ب) مواصلة [دعم] [تيسير] الجهود التي تبذلها الأطراف لإنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية والحفاظ عليها ومواصلة تطويرها، بما في ذلك من خلال:

(1) مواصلة تطوير أداة Bioland استجابة لاحتياجات الأطراف والمستخدمين والتطورات التكنولوجية ذات الصلة؛

(2) وضع مواد تدريبية وإرشادية حول استخدام Bioland بالتعاون مع الأطراف والمستخدمين؛

(3) وضع إرشادات لنقاط الاتصال الوطنية المعنية بآلية غرفة تبادل المعلومات بشأن تنسيق الأنشطة ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات على المستوى الوطني لدعم التنفيذ الفعال للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(4) تطوير نماذج Bioland للأطراف التي لم تقم بعد بإنشاء موقع شبكي لآلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية، باستخدام المعلومات المقدمة على صفحات الموجزات القطرية الخاصة بها على موقع الاتفاقية على الإنترنت، لاستعراضها وزيادة تطويرها؛

(5) مواصلة منح جوائز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية حتى عام 2030؛

(ج) مواصلة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية لتعزيز وتيسير التعاون التقني والعلمي، وإدارة المعارف، والاتصالات، وتعزيز التخطيط والتنفيذ والرصد والإبلاغ وعمليات الاستعراض؛

(د) مواصلة التعاون مع المبادرات والمنظمات والشبكات ذات الصلة التي تدعم توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وجمعها وإدارتها واستخدامها بفعالية، بما في ذلك المركز العالمي لرصد وحفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بعمليات رصد الأرض، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وبوابة الأمم المتحدة الإلكترونية للمعلومات المتعلقة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA)؛ وأداة الإبلاغ عن البيانات (DaRT)؛

(هـ) [الاستفادة من] [تعزيز استخدام] التكنولوجيات الرقمية ذات الصلة، لعدة مقاصد منها مساعدة الأطراف والمنظمات الحكومية الدولية الإقليمية] في تحسين القدرات الوطنية على اكتشاف البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وجمعها وتحليلها وتجميعها وتخزينها وإمكانية الوصول إليها وقابليتها للبحث ورؤيتها وتبادلها، حسب الاقتضاء؛

(و) القيام، بالتعاون مع الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالتعاون التقني والعلمي،<sup>8</sup> بإعداد مقترح لبرنامج عمل محدث لآلية غرفة تبادل المعلومات، يتماشى مع الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والقرارات ذات الصلة، وتقديم الاقتراح لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الرابع وليوافق عليه مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر؛

(ز) تقديم تقرير مرحلي أول عن الأنشطة المذكورة أعلاه لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الرابع.

<sup>8</sup> أنشئ بموجب المقرر 15/-. .

المرفق<sup>9</sup>

## إمكان إدارة المعارف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

## أولاً - مقدمة

1- في المقرر [25/14](#)، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم، بالتشاور مع اللجان الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، بتطوير مكون لإدارة المعارف كجزء من العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

2- وتقر الأحكام والقرارات المختلفة للاتفاقيات والعمليات المتعلقة بالتنوع البيولوجي بالأهمية الحاسمة لإدارة المعلومات والمعارف لتحقيق أهدافها.<sup>10</sup> وتضمنت الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 الغاية هاء: تعزيز التنفيذ من خلال التخطيط التشاركي، وإدارة المعارف وبناء القدرات.<sup>11</sup> وتضمنت أيضاً الهدف 19 الذي ينص على ما يلي: "بلول عام 2020، إتمام تحسين المعارف والقاعدة العلمية والتكنولوجيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وقيمته ووظيفته وحالته واتجاهاته والآثار المترتبة على فقدانه، وتقاسم هذه المعارف والقاعدة العلمية والتكنولوجيات ونقلها وتطبيقها على نطاق واسع".

3- وأقرت الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 بأن تحقيق غاياتها وأهدافها سيتطلب آليات دعم محسنة، بما في ذلك توليد المعارف واستخدامها وتقاسمها، وأشارت إلى أن للأطراف وأصحاب المصلحة معا بمثابة ثروة من الخبرات وحالات الممارسات الجيدة والأدوات والتوجيهات وأن هناك معلومات مفيدة إضافية خارج هذه الدائرة. ولذا، دعت الخطة إلى إنشاء شبكة لمعارف التنوع البيولوجي، بما في ذلك قاعدة بيانات وشبكة للممارسين، لتجميع هذه المعارف والخبرات وإتاحتها من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات.

4- وأشار الإصدار الخامس من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي إلى أنه أحرز تقدم كبير منذ عام 2010 في مجال توليد المعارف والمعلومات والبيانات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتقاسمها وتقييمها، بجانب تجميع البيانات الضخمة، والتطورات في النمذجة والذكاء الاصطناعي التي تفتح آفاقاً جديدة لتحسين فهم المحيط الحيوي. ومع ذلك، لا تزال هناك اختلالات كبيرة في الموقع والتركيز التصنيفي للدراسات والرصد. ولا تزال أيضاً فجوات المعلومات قائمة فيما يتعلق بعواقب فقدان التنوع البيولوجي على الشعوب، ويعد تطبيق معارف التنوع البيولوجي في صنع القرار محدوداً.<sup>12</sup>

5- وخلال اجتماعات الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وفي المشاورات الإقليمية والمواضيعية ذات الصلة، تم تحديد إدارة المعارف كإحدى الوسائل الحاسمة للتنفيذ الناجح للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، إلى جانب حشد الموارد وبناء القدرات والتعاون التقني والعلمي والاتصالات.

<sup>9</sup> اقترح أحد الأطراف أنه ينبغي إحالة عنصر إدارة المعارف إلى الفريق العامل المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في اجتماعه الثالث، بدلاً من إحالته مباشرة إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر، لضمان أن تكون جميع العناصر ذات الصلة بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 متسقة ومترابطة منطقياً.

<sup>10</sup> تتضمن الأمثلة ما يلي: المادتان 17 و18 من اتفاقية التنوع البيولوجي، والمادة 20 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، والمادة 14 من بروتوكول ناغويا، والمادتان السادسة والثامنة من اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض، والمادتان 3 و6 من اتفاقية رامسار، والمادة الخامسة من اتفاقية الأنواع المهاجرة.

<sup>11</sup> المقرر 2/10.

<sup>12</sup> <https://www.cbd.int/gbo/>

6- وتحدد هذه الوثيقة عناصر مكوّن إدارة المعارف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والاستراتيجيات الممكنة لتشغيله. ويقدم القسم ثانياً مقدمة وإطاراً مفاهيمياً لمكون إدارة المعارف، بينما يوضح القسم ثالثاً الأساس المنطقي والأهداف والأثر المتوقع لمكون إدارة المعارف؛ ويقدم القسم رابعاً استراتيجيات لتعزيز إدارة المعارف دعماً للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛ ويوضح القسم خامساً الخيارات الممكنة لإعداد إطار للتنفيذ.

### ألف - الأساس المنطقي لمكون إدارة المعارف

7- تعد إدارة المعارف أحد الوسائل الاستراتيجية الرئيسية للتنفيذ التي ستدعم تحقيق غايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. ويعتبر الوصول السهل وفي الوقت المناسب إلى أفضل أصول بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي المتاحة والملائمة للغرض أمراً بالغ الأهمية لفعالية التخطيط، وصياغة السياسات، وصنع القرارات، والتنفيذ. ومع ذلك، لا تزال العديد من الحكومات والمنظمات تواجه عدة تحديات في تنفيذ العمليات والمبادرات الفعالة في مجال إدارة المعارف. ففي العديد من البلدان، لا سيما البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال، فإن البيانات والمعلومات والمعارف، المتعلقة بالتنوع البيولوجي والتي يطلبها مقرر السياسات والممارسون والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والعلماء، محدودة. وعلاوة على ذلك، فإن الكثير من البيانات والمعلومات والمعارف المتاحة مجزأ، أو يصعب العثور عليه أو يتعذر الوصول إليه.

8- وأشار اجتماع للخبراء عقدته مبادرة كامبردج للحفاظ في كامبردج، المملكة المتحدة، في الفترة من 10 إلى 12 أبريل/نيسان 2018 من أجل الارتقاء بفهم الحاجة إلى إسناد إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 إلى الأدلة المتاحة، إلى عدة أمور من بينها أن هناك بيانات ومعلومات ومعارف مهمة متاحة، ولكن غالباً ما يتعذر الوصول إليها من جانب من يمكنهم استخدامها لتحقيق تأثير جيد. وتتضمن بعض أسباب هذا الوضع برامج حظر الاستخدام بدون دفع Paywall، أو السرية أو ببساطة عدم العلم بوجودها أو عدم معرفة كيفية استخدامها. وأكد المشاركون على الحاجة إلى تيسير "اكتشاف" البيانات والمعلومات والمعارف ذات الصلة من جميع المصادر وتيسير استخدامها. وألقوا الضوء أيضاً على القيمة المحتملة لإعداد استراتيجية لتوليد المعارف أو البحوث لتحديد المعارف المطلوبة لدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بشكل واضح. وأخيراً، شدد الخبراء على أن فعالية أي استراتيجية لتوليد المعارف أو البحوث تقتضي ضرورة إدراج أدلة من نظم المعارف المختلفة، ولا سيما نظم المعارف التقليدية.<sup>13</sup>

9- ويهدف مكون إدارة المعارف إلى معالجة بعض القضايا المذكورة أعلاه، بما في ذلك الحواجز التي تحول دون الاستخدام الفعال لبيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي القائمة، من خلال الاستفادة من المبادرات والشبكات القائمة لإدارة معارف التنوع البيولوجي، وسد الفجوات التي تحول دون استخدامها بشكل كامل وتعزيز التنسيق والتعاون فيما بينها. وتدعو هذه الجهود إلى الاعتراف بمساهمات مختلف المؤسسات الحكومية وغير الحكومية، والمنظمات الإقليمية والدولية، والباحثين، والممارسين وأصحاب المصلحة الآخرين المشاركين في إدارة معارف التنوع البيولوجي وتحسين هذه المساهمات.

### باء - نطاق مكون إدارة المعارف

10- في سياق هذا المكون، تشمل إدارة المعارف مجموعة من العمليات والاستراتيجيات والممارسات التي يتم من خلالها توليد معارف ومعلومات وبيانات التنوع البيولوجي، واستكشافها وجمعها، وتنظيمها/تنسيقها، وتخزينها، وتقاسمها، واستخدامها/تطبيقها من أجل تحقيق الأهداف والنواتج المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وقد تتضمن هذه الأهداف عمليات مستتيرة

<sup>13</sup> انظر "الاستخدام الفعال للمعارف في إعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020" (CBD/SBI/2/INF/33).

لوضع السياسات واتخاذ القرارات والتخطيط والتنفيذ أو التعلم التنظيمي المستمر من خلال جمع وتقاسم أفضل الممارسات والدروس المستفادة من الأنشطة السابقة من أجل الاسترشاد بها أو استخدامها في تحسين الأنشطة المستقبلية.

11- ويستخدم مكون إدارة المعارف أوصاف العمل التالية بناء على هرمية البيانات والمعلومات والمعارف والحكمة<sup>14</sup> (انظر الشكل 1 أدناه):

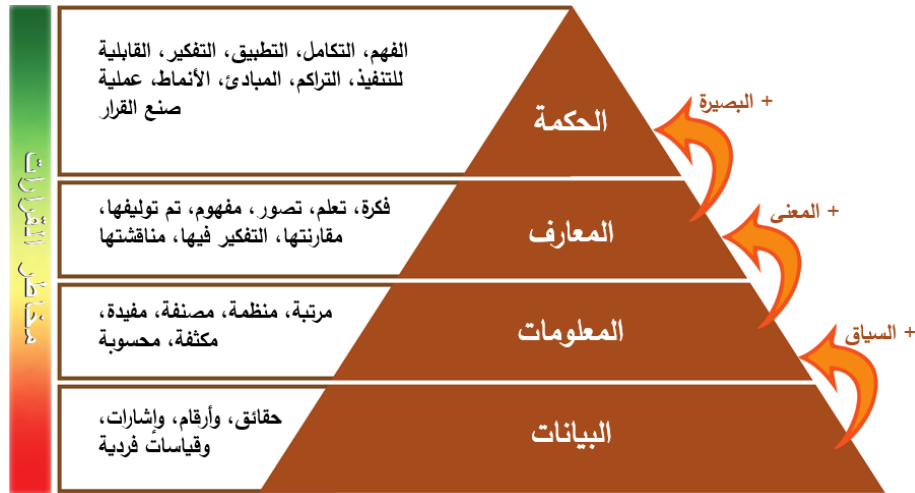
(أ) البيانات عبارة عن أرقام أو حقائق أن منتجات لملاحظات أولية لا تعني شيئاً في كثير من الأحيان إلى أن تُنظَّم وتُعالج وتُفسَّر؛

(ب) يمكن الإشارة إلى المعلومات على أنها بيانات جرى تنظيمها، وهيكلتها، ومعالجتها ووضعها في سياقها، مما يجعلها ذات مغزى، ومفيدة وذات صلة لغرض أو سياق معين؛

(ج) تشير المعارف إلى المعلومات التي تُحول من خلال المعالجة المعرفية، والتفكير والتطبيق مما يؤدي إلى وعي أو فهم الأفراد أو المجتمعات لغرض معين أو في سياق محدد. ويمكن اكتساب المعارف من خلال التعلم أو التجربة أو الممارسة؛

(د) تتعلق الحكمة بحدس الإنسان وبصيرته استناداً إلى التطبيق المتكرر للمعارف وسنوات الخبرة. وغالباً ما يتم تقنين الحكمة إلى معتقدات وتقاليد وفلسفات ومبادئ. ويمكن اعتبار معظم المعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية "حكمة".

الشكل: هرم البيانات والمعلومات والمعارف والحكمة



المصدر: دراسة Luis O. Tedeschi، ندوة ASN-ASAS: مستقبل الدراسات التحليلية للبيانات في مجال التغذية: النمذجة الرياضية في مجال تغذية الحيوانات المجترة: النهج والأمثلة، والنماذج الموجودة، والأفكار للدراسات التحليلية التنبؤية القادمة. مجلة علم الحيوان، المجلد 97، العدد 5، مايو/أيار 2019، الصفحات 1921-1944، <https://doi.org/10.1093/jas/skz092>.

12- ويتضح من التعاريف الواردة أعلاه أن مكون إدارة المعارف يتضمن إدارة البيانات وإدارة المعلومات والتخصصات والممارسات الأخرى ذات الصلة من قبيل إدارة السجلات، وإدارة الوثائق، وإدارة المحتويات. وأحياناً ما تستخدم هذه

<sup>14</sup> المصدر: دراسة J. Rowley، 2017. "The Wisdom Hierarchy: Representations of the DIKW Hierarchy".

المصطلحات بالتبادل، ولكن من المهم إدراك أنه في سياق هذا المكون، تعتبر جميع هذه الأنشطة عناصر تأسيسية تساهم في المراحل المختلفة لدورة إدارة المعارف.

13- ومكون إدارة المعارف يكمل الاستراتيجيات والآليات الموجودة بالفعل أو قيد الإعداد لدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وتشتمل هذه الاستراتيجيات والآليات إطار استراتيجية الاتصالات العالمية، والإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات، ومقترحات لتعزيز التعاون التقني والعلمي لدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وآليات الإبلاغ عن التنفيذ وتقييمه واستعراضه.

14- ويغطي هذا المكون أنواعا مختلفة من البيانات والمعلومات والمعارف ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، بدءا من البيانات والمعلومات العلمية والتقنية والتكنولوجية والتشريعية والسياساتية ووصولاً إلى المعلومات والمعارف المتعلقة بالتنفيذ، بما في ذلك دراسات الحالة عن الخبرات وأفضل الممارسات والدروس المستفادة في إعداد وتنفيذ السياسات والخطط والبرامج الوطنية للتنوع البيولوجي. ويتضمن هذا المكون أيضا مقررات، وتوصيات ووثائق رسمية أعدتها الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، واتفاقيات ريو الأخرى والعمليات ذات الصلة.

15- ويهدف مكون إدارة المعارف إلى تعزيز قابلية التشغيل البيئي لنظم وأدوات وآليات إدارة المعلومات والمعارف ذات الصلة وإمكانية الوصول إليها واستخدامها من أجل دعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ويتضمن ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، نظم الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، بما في ذلك آلية غرفة تبادل معلومات اتفاقية التنوع البيولوجي، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، ومرفق معلومات مواقع اتفاقية رامسار، وقاعدة بيانات اتفاقية الاتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض.<sup>15</sup> وثمة نظم أخرى تتضمن بوابة الأمم المتحدة الإلكترونية للمعلومات المتعلقة بالاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف،<sup>16</sup> ومرفق معلومات الأنواع التابع للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة،<sup>17</sup> ومخبر التنوع البيولوجي التابع للأمم المتحدة،<sup>18</sup> وقاعدة البيانات العالمية بشأن المناطق المحمية، وقاعدة البيانات العالمية بشأن فعالية إدارة المناطق المحمية، وسجل الأراضي والمناطق المحفوظة من قبل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية<sup>19</sup> وغير ذلك.<sup>20</sup>

16- ويقترح مكون إدارة المعارف أيضا إجراءات لتعزيز التنسيق والتعاون والتكامل بين مختلف المبادرات والمؤسسات التي تدعم توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وانتقائها وإدارتها واستخدامها، وتشجيع مقدمي البيانات العالميين على دعم أصحاب المصلحة الوطنيين والنظم الإحصائية الوطنية، التي تعتبر عاملا رئيسيا للرصد الوطني. ويتضمن ذلك: المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وفرقة العمل المعنية بالمعارف والبيانات في إطار المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وبرنامج الأمم المتحدة للتعاون في مجال خفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع

<sup>15</sup> <https://www.cbd.int/chm/>؛ و <http://bch.cbd.int/>؛ و <https://absch.cbd.int/>؛ و <https://rsis.ramsar.org/>؛ و <https://trade.cites.org/>.

<sup>16</sup> <https://www.informea.org/>.

<sup>17</sup> <https://www.iucnredlist.org/assessment/sis>.

<sup>18</sup> <https://www.unbiodiversitylab.org/>.

<sup>19</sup> انظر: <https://www.protectedplanet.net/>؛ و [https://pame.protectedplanet.net](https://pame.protectedplanet.net/)؛ و <https://www.iccaregistry.org/>.

<sup>20</sup> تُحدد هذه المصادر والمصادر الأخرى في "خلاصة الإرشادات بشأن قواعد البيانات العالمية الرئيسية ذات الصلة بالاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي" التي أعدها المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمتاحة على الرابط التالي: <https://www.unep-biodiversitysynergies.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>.



البيولوجي، وموسوعة الحياة، والمبادرة الدولية لشجرة الحياة، وشبكات رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بعمليات رصد الأرض، والمرصد الرقمي للمناطق المحمية، وأداة البيانات والإبلاغ، ومركز المعارف التابع لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، ومركز البيانات المفتوح لإحصاءات أهداف التنمية المستدامة التابع للأمم المتحدة. ويرد وصف هذه المبادرات والمؤسسات وغيرها في وثيقة المعلومات CBD/SBI/3/INF/13.

### جيم - ركائز مكون إدارة المعارف

17- يتألف مكون إدارة المعارف من أربع ركائز:

(أ) *الأشخاص*: تتضمن هذه الركيزة جهات فاعلة مختلفة (مبتكرو معارف التنوع البيولوجي، والأوصياء عليها، ومدبروها، وأمنائها، ومستخدموها)، وهم أساس مكون إدارة المعارف. ويلزم توضيح أدوارهم ومسؤولياتهم وتوقعاتهم. ومن المهم أيضا تعزيز ورعاية ثقافة تبادل المعارف وتقدير أبطال المعارف ومكافأتهم؛

(ب) *العمليات*: تتضمن هذه الركيزة العمليات، والإجراءات والسياسات التي يُسترشد بها في توليد المعارف والحصول عليها وإدارتها وتقاسمها واستخدامها. ويستلزم ذلك أيضا الرؤية، والقيادة والإشراف، ومواءمة إدارة المعارف مع الغايات وتوفير الموارد المطلوبة؛

(ج) *التكنولوجيا*: تؤدي التكنولوجيا دورا رئيسيا في تقديم ودعم خدمات إدارة المعارف. ويشمل ذلك الأدوات، والنظم<sup>21</sup> والمنصات التكنولوجية التي تمكن الجهات الفاعلة المعنية (الأشخاص) من جمع المعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتحليلها وتنظيمها وتخزينها واسترجاعها وتقاسمها؛

(د) *المحتوى*: يتضمن ذلك نطاق محتوى معارف التنوع البيولوجي وكيفية إدارته - التصنيف والبيانات الشرحية، والأدوات والقوالب النموذجية، والتحليل والتحقق (لضمان الجودة)، والفهرسة، والوسم والتكشيف، والرقمنة وتنظيم موارد المعلومات والمعارف لتيسير البحث عنها واسترجاعها.

18- وتعد الركائز الأربع المذكورة أعلاه مترابطة ويلزم معالجتها بطريقة متوازنة وتكميلية. ولن تكون إدارة المعارف فعالة إذا اقتصر الأمر على تناول جوانب التكنولوجيا دون تناول الجانبين المتعلقين بالعمليات والأشخاص. وسيربط مكون إدارة المعارف ارتباطا وثيقا بنظم معلومات رصد التنوع البيولوجي وآلية التخطيط والإبلاغ والاستعراض المعززة في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لتيسير تحقيق الأهداف. وسيعزز مكون إدارة المعارف أيضا نهجا يشمل النظام ككل، بما في ذلك البيانات الأولية، مثل البيانات الساتلية ومشاركة المواطنين في الممارسات العلمية، والبيانات المُعالجة والجغرافية المكانية مثل خرائط الغطاء الأرضي، والخوارزميات اللازمة لمعالجة البيانات، وبيانات المؤشرات والتحليل والتحليلات التنبؤية والرؤى والمنشورات.

### ثانيا - الأهداف والنواتج المتوقعة

19- يهدف مكون إدارة المعارف هذا إلى توجيه إدارة المعارف من جانب دوائر التنوع البيولوجي لدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وستقوم الجهات الفاعلة الحكومية وغير الحكومية، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقيات والعمليات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وأمانات الاتفاقية والمنظمات الشريكة وأصحاب المصلحة الآخرون، بتنفيذ وتنسيق

<sup>21</sup> قد تتضمن هذه التكنولوجيات نظم إدارة محتوى الويب، ونظم إدارة الوثائق والسجلات الإلكترونية، وأدوات التعاون، ومحركات البحث، وأدوات التصنيف، والبوابات الإلكترونية، بالإضافة إلى المكتبات ومراكز المعلومات.

الإجراءات المقترحة حسب الاقتضاء. ويسعى هذا المكون إلى تعزيز تقاسم البيانات والمعلومات والمعارف عبر الاتفاقيات والمنظمات المعنية بالتنوع البيولوجي.

20- ويتمثل الهدف العام في تيسير ودعم التنفيذ الفعال للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من خلال تعزيز توليد البيانات والمعلومات والمعارف ذات الصلة وجمعها وتنظيمها وتقاسمها واستخدامها من قبل المجتمع العالمي. وسيطلب ذلك بناء ثقافة لتبادل المعارف وتعزيز الشبكات التعاونية ومجموعات الممارسة عبر الإنترنت. وسيطلب ذلك أيضا تحليل الخبرات والدروس المستفادة من مختلف مبادرات إدارة معارف التنوع البيولوجي وتبادلها والاستفادة منها. وبالإضافة إلى ذلك، يعد التخطيط الوطني ورصد الخطط والالتزامات الوطنية أمرا ضروريا لتحديد المجالات التي يلزم اتخاذ إجراءات فيها. وينبغي أن يساهم مكون إدارة المعارف بشكل مباشر في رصد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 وأن يكفل أن تكون البيانات والمؤشرات في صميم الإبلاغ الوطني.

#### ألف- الأهداف المحددة

21- تتمثل الأهداف المحددة لمكون إدارة المعارف في تمكين الجهات الفاعلة الحكومية وغير الحكومية من الوصول بسهولة وفي الوقت المناسب إلى البيانات والمعلومات والمعارف الجيدة للاطلاع بأعمالها، وكذلك تمكين مقدمي معلومات التنوع البيولوجي من التعاون وتبادل وتسخير المعلومات عبر مختلف المنصات والمعاهدات والعمليات ذات الصلة من خلال ما يلي:

(أ) تهيئة بيئات تمكينية ووضع آليات لتحسين توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإدارتها وتقاسمها واستخدامها؛

(ب) الاستفادة من النظم والمبادرات والشبكات القائمة لإدارة المعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي من خلال عمليات منسقة وتعاونية متعددة أصحاب المصلحة؛

(ج) تحسين إمكانية استكشاف البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإمكانية الوصول إليها عبر مصادر متعددة؛

(د) تشجيع أصحاب المصلحة المعنيين على المشاركة في عمليات وشبكات تقاسم معارف التنوع البيولوجي وتمكينهم من ذلك؛

(هـ) تعزيز قدرات أصحاب المصلحة المعنيين على الوصول إلى البيانات والمعلومات والمعارف القائمة المتعلقة بالتنوع البيولوجي واستخدامها على المستويات الوطني والإقليمي والدولي؛

(و) تيسير الرصد والتقييم؛

(ز) تعزيز تبادل البيانات والحوارات على المستويين الوطني والعالمي، بالإضافة إلى البيانات المفتوحة، والبيانات الشرحية المفتوحة وضمان الجودة؛

(ح) تعزيز أوجه التآزر بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتيسير الإبلاغ الوطني الأكثر تنسيقا.

22- وهذه الأهداف مكملة للأهداف المحددة في الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لتنمية القدرات (CBD/SBI/3/7/Add.1)، ومقترحات تعزيز التعاون التقني والعلمي (CBD/SBI/3/7/Add.2) ومقترحات لتعزيز آلية التخطيط والإبلاغ والاستعراض في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 (CBD/SBI/3/11).

### باء - النواتج المتوقعة والمعالم البارزة

- 23- من المتوقع أن يؤدي تنفيذ مكون إدارة المعارف إلى ما يلي:
- (أ) زيادة توافر البيانات والمعلومات والمعارف ذات الصلة وفرص الوصول إليها على جميع المستويات؛
- (ب) زيادة استيعاب واستخدام البيانات والمعلومات والمعارف لدعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛
- (ج) زيادة قدرات الحكومات وأصحاب المصلحة المعنيين على الحصول على البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وإدارتها واستخدامها؛
- (د) زيادة عدد شبكات دعم إدارة المعارف النشطة ومجموعات الممارسة؛
- (هـ) تعزيز فرص الوصول في الوقت الفعلي إلى البيانات والمعلومات من أجل التخطيط والإبلاغ على المستوى الوطني في سياق الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والاستعراضات العالمية، بما في ذلك في سياق المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية؛
- (و) زيادة تقاسم المعلومات عبر الاتفاقيات والمنظمات المعنية بالتنوع البيولوجي.

24- وفي النهاية، من المتوقع أن التحسينات المذكورة أعلاه ستمكّن الحكومات والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وجميع أصحاب المصلحة، حسب الاقتضاء، من القيام بما يلي:

- (أ) تحسين التنفيذ وصنع القرار من خلال زيادة فعالية استخدام البيانات والمعلومات والمعارف المتاحة؛
- (ب) زيادة الكفاءة من خلال الوصول إلى الأعمال السابقة والاستفادة منها بدلا من تكرارها، والتعلم من تجارب الآخرين؛
- (ج) تقليل أوجه القصور في تقديم الخدمات من خلال الحصول على المعلومات اللازمة في الوقت المناسب أو بتقليل الوقت الذي يُستغرق في البحث عن المعلومات؛
- (د) تحسين الاتصالات والتطوير المهني والتنظيمي من خلال زيادة التعلم عبر الحكومات والمنظمات؛
- (هـ) تيسير الابتكار من خلال الاستفادة من موارد المعارف القائمة لتوليد منتجات جديدة.

### ثالثا - استراتيجيات تحسين إدارة معارف التنوع البيولوجي

25- يحدد هذا القسم الفئات العريضة للاستراتيجيات التي يتعين على الأطراف والمنظمات ذات الصلة وأمانات الاتفاقيات اتباعها، حسب الاقتضاء، لتعزيز المراحل التالية من دورة إدارة المعارف دعما للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وترد في المرفق الأول الإجراءات الاستراتيجية المحددة الرئيسية الرامية إلى تيسير تنفيذ هذا المكون، بما في ذلك الأطر الزمنية المقترحة وقائمة إرشادية بالمنفذين الرئيسيين للإجراءات ذات الصلة. وتُجمع الإجراءات الاستراتيجية المقترحة في المراحل التالية من دورة إدارة المعارف: توليد وتوليف المعارف؛ واستكشاف وجمع المعارف؛ وتنظيم وتقاسم المعارف؛ واستخدام/تطبيق المعارف؛ ومراجعة واستعراض المعارف لتحديد الفجوات المعرفية وتحسين التخطيط الوطني وتحديد الأولويات، مع مراعاة الأولويات العالمية.

### ألف - تعزيز توليد وتوليف المعارف

26- يتضمن توليد وتوليف المعارف استحداث معارف جديدة والارتقاء بها وبناء قاعدة أدلة، وذلك في الأساس من خلال مبادرات بحثية وأكاديمية، بالإضافة إلى تحليل المعلومات المقدمة من الحكومات والمنظمات ذات الصلة والمصادر الأخرى. ومن الأمثلة على المنظمات والعمليات التي تساهم في توليد وتوليف المعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي: مؤسسات البحوث الجامعية، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بعمليات رصد الأرض، والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية،<sup>22</sup> والتقييمات العالمية التي تجريها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، والمركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، وغيرها.

### باء - تيسير استكشاف وجمع المعارف

27- يعد استكشاف وجمع المعارف من العناصر الحاسمة في هذا المكون.<sup>23</sup> وفي ظل نمو توليد المعارف وتخزين كميات هائلة من البيانات والمعلومات والمعارف في المكتبات وقواعد البيانات الرقمية حول العالم، يصبح تحديدها والوصول إليها أمراً صعباً. ويلزم فهم سعة ما يتم جمعه عبر مجموعة من المصادر ومواصلة تتبع المصادر ذات الصلة. وتُتاح بعض هذه المصادر للجمهور، بينما يتم الاحتفاظ بمصادر أخرى كموارد خاصة و/أو موارد يُدفع من أجل الحصول عليها. وثمة عدد من الجهود الجارية لتحديد وتجميع المصادر القائمة لبيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي، بما في ذلك المصادر المحددة في خلاصات المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة المشار إليها أعلاه. ويتعين توسيع نطاق هذه الجهود وتكثيفها لدعم الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

### جيم - تحسين تنظيم وتقاسم المعارف

28- يجب تنظيم المعارف المتولدة أو المجمعة وفهرستها ورسم خرائط لها باستخدام البيانات الشرحية أو الواصفات الملائمة لتيسير البحث عنها، والوصول إليها واسترجاعها. وقامت جهات فاعلة رئيسية، مثل المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بعمليات رصد الأرض وبوابة الأمم المتحدة الإلكترونية للمعلومات المتعلقة بالاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف والمركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، بوضع معايير يمكن مواصلة تطويرها ومشاركتها. ويمكن معالجة زيادة فرص الوصول إلى المعلومات من خلال ضمان التوسيم التام والكامل للبيانات الشرحية، بما في ذلك التوسيم الموضوعي لموضوعات المعارف. ويعزز الاستخدام المتسق للمصطلحات المشتركة إمكانية العثور عليها، على غرار فهرسة النصوص الكاملة. ومن شأن زيادة قابلية التشغيل البيئي لنظم البحث والتوحيد القياسي واستخدام واصفات مشتركة أن تحسن إمكانية العثور على المعلومات.

29- وهناك العديد من المجموعات القائمة لبيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي، ولكن لا يزال من الصعب العثور عليها وتقاسمها. وبالإضافة إلى ذلك، لا تُتاح جميع المعلومات بطريقة الوصول المفتوح، مما يجعل من الصعب على جميع أصحاب المصلحة، لا سيما أصحاب المصلحة في البلدان النامية، الوصول إليها واستخدامها. ويلزم القيام بالمزيد من العمل لتيسير العثور المستخدمين على المعلومات والمعارف المتاحة ووصولهم إليها بأشكال مفهومة. ويمكن تحقيق هذا الأمر الأخير من خلال الاستفادة من التكنولوجيات الحديثة لتعزيز تكامل البيانات والمعلومات والمعارف وإظهار نتائج البحث. وابتداءً من المعايير الدولية وأفضل الممارسات، أعدت أمانات الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي مجموعة متنوعة من "الأشكال المشتركة" التي تستخدم لوصف المعلومات التي يتم جمعها بصفة متكررة.

<sup>22</sup> يرد بعض هذه الجهود في المقرر م ح د-1/7.

<sup>23</sup> يتضمن استكشاف المعارف وجمعها البحث عن البيانات والمعلومات والمعارف، وتحديد موقعها، وتحديد هويتها، واقتناءها.

### دال - تعزيز استخدام وتطبيق المعارف بطريقة فعالة

30- على النحو المشار إليه أعلاه، تمتلك الحكومات والمنظمات وأصحاب المصلحة الآخرون معا ثروة من بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي المخزنة في قواعد البيانات والمكتبات والمستودعات الأخرى. ومع ذلك، لن تكون ثروة البيانات هذه ذات قيمة إلا إذا تم تقاسمها واستخدامها بفعالية لدعم عمليات التخطيط وإقرار السياسات وصنع القرارات والتنفيذ والرصد والاستعراض والإبلاغ في مجال التنوع البيولوجي.

31- وقد أحرزت مبادرات مختلفة، مثل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية ومشروع التوصيل، تقدما في تقديم الدعم للحكومات وأصحاب المصلحة لدمج بيانات التنوع البيولوجي في صنع القرار. ويتمثل هدف مشروع التوصيل في ضمان مراعاة التنوع البيولوجي في عملية صنع القرار عبر القطاعات الحكومية من خلال تحسين الوصول إلى معلومات التنوع البيولوجي واستخدامها من جانب صانعي قرارات التنمية وإدراج معلومات التنوع البيولوجي في عمليات صنع قرارات التنمية الوطنية. ويتعين على هذه المبادرات تعزيز وضع المعلومات والمعارف القائمة في سياقها واستخدامها لدعم السياسات والتخطيط وصنع القرار والتنفيذ والرصد والإبلاغ.

### هاء - إجراء مراجعات واستعراضات للمعارف

32- ستُجرى مراجعات واستعراضات المعارف بشكل دوري لتقييم الكيفية التي يساهم بها مكون إدارة المعارف في تحقيق غايات وأهداف الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وتحديد الفجوات المعرفية وتحسين التخطيط الوطني وتحديد الأولويات، مع مراعاة الأولويات العالمية. وستستخدم طرق مختلفة، بما في ذلك تحليل نقاط القوة ومواطن الضعف والفرص والتهديدات (SWOT)، حسب الاقتضاء.

### رابعاً - تنفيذ مكون إدارة المعارف

33- سينفذ الحكومات وأصحاب المصلحة المعنيون مكون إدارة المعارف بما يتماشى مع أولوياتهم الاستراتيجية لتنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وترد في المرفق الثاني الإجراءات الممكنة لتيسير تنفيذ هذا المكون. وتستند هذه الإجراءات إلى الإجراءات الرئيسية لتعزيز أوجه التآزر والتعاون بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والمنظمات الدولية في مجال إدارة المعلومات والمعارف، الواردة في المقرر [24/13](#). وستنفذ هذه الإجراءات بما يكمل الإطار الاستراتيجي طويل الأجل لبناء القدرات وتنمية القدرات، ومقترحات تعزيز التعاون التقني والعلمي، وإطار استراتيجية الاتصال العالمية، واستراتيجية البيانات الخاصة بأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي، وآلية التخطيط والإبلاغ والاستعراض المحسنة في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020.

34- وسيطلب تحسين إدارة المعارف التعاون والتآزر والتنسيق بشكل فعال فيما بين الحكومات والمنظمات ذات الصلة في عمليات بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي. وقد يتطلب أيضا إسهما ودعما من الهيئات والآليات المؤسسية ذات الصلة للحكومات والجهات الفاعلة الرئيسية الأخرى المعنية (بما في ذلك مبتكرو المعارف، ومدبروها، ووسطاؤها، وممارسوها، ومستخدموها). ويمكن تقديم هذا الدعم، حسب الاقتضاء، من خلال ما يلي:

(أ) اللجان الاستشارية القائمة، مثل اللجنة التوجيهية لمبادرة إدارة المعلومات والمعارف المتعلقة بالاتفاقيات

البيئية المتعددة الأطراف التي يقودها برنامج الأمم المتحدة للبيئة؛

(ب) الأفرقة الاستشارية، مثل الفريق الاستشاري غير الرسمي المعني بالتعاون التقني والعلمي<sup>24</sup> المقرر إنشاؤه عملاً بالفقرة 5 من المقرر [24/14](#) بآء؛

(ج) الشبكات غير الرسمية، مثل التحالف من أجل معارف التنوع البيولوجي،<sup>25</sup> الذي يجمع أصحاب المصلحة العاملين على جمع بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي أو تنظيمها أو تقاسمها؛

(د) شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي الموسعة التي ستضم المزيد من المستخدمين وستعزز التعاون مع اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة؛

(هـ) تحالف أو شراكة غير رسمي أو غير رسمية يضم أو تضم منظمات ذات صلة مثل برنامج الأمم المتحدة للبيئة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني بعمليات رصد الأرض.

35- وستعزز منظمات ومبادرات وعمليات إدارة المعارف ذات الصلة لدعم التنفيذ الفعال لمكون إدارة المعارف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وستنشأ قاعدة بيانات تفاعلية على الإنترنت لهذه المنظمات والمبادرات والعمليات للمساعدة على تعزيز التنسيق والتعاون والتكامل في توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وجمعها وإدارتها وتقاسمها واستخدامها.

### خامساً - الرصد والاستعراض

[36- سيتم رصد تنفيذ مكون إدارة المعارف باستخدام المعلومات المقدمة من الأطراف في تقاريرها الوطنية إلى الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي الخاصة بهذه الأطراف، ومن المنظمات من خلال تقاريرها الطوعية المقدمة إلى أمانات الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي. وسيُدرج مؤشر رئيسي لإدارة المعارف في إطار الرصد الخاص بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وستقوم الأمانة، بالتعاون مع خبراء وممارسين من الأطراف والمنظمات ذات الصلة، بإعداد مجموعة تكميلية من المؤشرات يمكن للجهات الفاعلة الحكومية وغير الحكومية أيضاً تكييفها واستخدامها لرصد نتائج وأثر جهودها المتعلقة بإدارة المعارف على المستويين الوطني والإقليمي وتقييمها والإبلاغ عنها. وسيتم الاسترشاد بالمعلومات المتولدة من عملية الرصد في استعراض مكون إدارة المعارف وتحديثه، حسب الاقتضاء، في عام 2030.]

<sup>24</sup> انظر الوثيقة [CBD/SBI/3/7/Add.2](#)، المرفق الثاني.

<sup>25</sup> <https://www.allianceforbio.org/>

## التبديل الأول

الإجراءات الاستراتيجية الرامية إلى تحسين إدارة المعارف من أجل التنفيذ الفعال للإطار العالمي للتنوع البيولوجي  
لما بعد عام 2020

المساهمون المحتملون <sup>27</sup>	الإطار الزمني <sup>26</sup>	الإجراء الاستراتيجي	المجال الاستراتيجي
		(أ) تحديد الفجوات في معارف التنوع البيولوجي وخيارات سدها	ألف - تعزيز توليد وتوليف المعارف
		(ب) توسيع نطاق التعاون بين المنظمات والمؤسسات لتعزيز توليد المعارف	
		(ج) تعزيز الوصول إلى دوائر البحوث والأوساط الأكاديمية ذات الصلة والمؤسسات الأخرى لتشجيعها على تبادل بيانات ومعلومات ومعارف البحوث ذات الصلة	
		(د) تنمية القدرات المحلية والوطنية على توليد المعارف من خلال مشاركة المواطنين في الممارسات العلمية عن طريق تحفيز جمع البيانات والمعلومات والمعارف على المستوى المحلي	باء - تيسير استكشاف وجمع المعارف
		(هـ) تعزيز استخدام جميع أنواع البيانات الضخمة، بما في ذلك الاستشعار عن بُعد وإنترنت الأشياء، بالإضافة إلى ضمان معايير البيانات وتقاسم البيانات	
		(أ) تطوير أو تحسين أدوات على شبكة الإنترنت لتحديد وجمع المعلومات والمعارف من مصادر مختلفة بطريقة تفاعلية وسهلة وفي الوقت الفعلي <sup>28</sup>	
		(ب) تعزيز أدوات وتقنيات استكشاف المعارف، بما في ذلك التتقيب عن البيانات وأدوات التعلم الآلي، حسب الاقتضاء	جيم - تحسين تنظيم
		(ج) إشراك أصحاب المصلحة المعنيين، بمن فيهم مبتكرو المعارف، ووسطاؤها ومستخدموها في الوكالات المنفذة، ومنظمات الحفظ والمؤسسات الأكاديمية وغير ذلك على المستويين الوطني ودون الوطني في توليد وتجميع المعارف	
		(د) تحديد المعارف التقليدية من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وكذلك معارف المرأة وتجميعها وتقاسمها، إذ صُرح بذلك، بطريقة مناسبة وإقرار واضح بمصدرها <sup>29</sup>	
		(أ) التحسين المستمر لجودة البيانات الشرحية، والتوسيم ورسم الخرائط	

<sup>26</sup> سينتهي الإطار الزمني للإجراءات الاستراتيجية المختلفة بعد مناقشات الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ.

<sup>27</sup> سيُستكمل هذا العمود بعد الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ وبعد إعراب المنظمات الشريكة ذات الصلة بصورة طوعية عن الاهتمام بالمساهمة في الإجراءات الاستراتيجية المتفق عليها.

<sup>28</sup> قد يتضمن ذلك الأدوات المحددة في [خلاصات المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة](#).

<sup>29</sup> يمكن للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالمادة 8(ب) والأحكام المتصلة بها، وفرقة العمل التابعة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والمعنية بالمعارف الأصلية والمحلية أن يكون لهما دور في هذا الصدد.

		لموضوعات المعارف المستمدة من الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي من خلال بوابة الأمم المتحدة الإلكترونية للمعلومات المتعلقة بالاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف والمصادر الأخرى للسماح بزيادة فرص العثور عليها	وتقاسم المعارف
	(ب)	وضع معايير لجودة البيانات الشرحية ونشرها وتعزيزها، وتوسيم مصادر معلومات ومعارف التنوع البيولوجي لضمان الجودة والاتساق	
	(ج)	تحسين قابلية التشغيل البيئي لنظم معلومات ومعارف الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي ومقدمي المعلومات الآخرين عبر دوائر التنوع البيولوجي	
	(د)	تعزيز التوعية وإعداد وحدات تدريب على المعلوماتية البيولوجية والبيانات الشرحية الوصفية، بالاقتران مع مشروعات وخطط تنمية القدرات القائمة على المستويات الدولي والوطني ودون الوطني، بهدف زيادة الكفاءات ذات الصلة	
	(هـ)	تعزيز الإرشادات الطوعية لتحسين إمكانية الوصول إلى بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي	
	(و)	تعزيز قدرات الحكومات على إدارة وتبادل المعلومات والمعارف بكفاءة عبر الاتفاقيات، من خلال جملة أمور من بينها استخدام أدوات، مثل أداة الإبلاغ عن البيانات واعتماد نهج متسقة ومتآزرة	
	(ز)	إعداد بيانات رصد تنوع بيولوجي أكثر قابلية لتوسيع نطاقها وتسمح بالتجميع غير المتحيز للبيانات الوطنية وكذلك تجزئة البيانات العالمية باستخدام معايير مشتركة	
	(ح)	توفير إرشادات للحكومات والجهات الفاعلة غير الحكومية بشأن كيفية تحفيز إشراك مختلف الجهات الفاعلة في إدارة المعارف، ولا سيما لتطوير ثقافة أفضل لتقاسم المعارف وتطبيقها	
	(أ)	وضع استراتيجية لإدارة التغيير، بما في ذلك الاتصال والتسويق، لزيادة اقتناء بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي القائمة واستخدامها وتطبيقها	دال - تعزيز الاستخدام الفعال للمعارف
	(ب)	تعزيز وتيسير تبادل الخبرات في مجال استخدام المعلومات والمعارف، بما في ذلك من خلال مجموعات الممارسة	
	(ج)	إشراك مجموعة أوسع من أصحاب المصلحة في استخدام أدوات تقاسم المعارف الجديدة، بما في ذلك وسائل التواصل الاجتماعي	
	(د)	إنشاء آليات ومبادرات لتيسير الحوار المستمر بين دوائر البحوث وواضعي السياسات وصانعي القرار والممارسين	
	(هـ)	إقامة روابط بين الشبكات العلمية وشبكات المواطنين وخبراء الاتصالات للمتكمين من ترجمة النواتج العلمية إلى منتجات معرفية	
	(و)	تعزيز وتيسير استخدام بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي في عمليات التخطيط في القطاعات الأخرى وبطريقة مشتركة بين الإدارات داخل الحكومات	



		إجراء دراسات استقصائية دورية لإدارة المعارف من أجل تقييم عدة أمور من بينها أنواع المعلومات والمعارف المطلوبة بشكل متواتر، ومدى سهولة الوصول إلى المعلومات اللازمة، والفجوات المعرفية القائمة، ومستوى تقاسم المعارف، والتقنوات المفضلة	(أ)	هاء - إجراء مراجعات واستعراضات للمعارف
		تحليل الفجوات المعرفية الرئيسية وتحديد خيارات سدها	(ب)	
		استعراض شامل لمكون إدارة المعارف	(ج)	

## التنزيل الثاني

## الإجراءات الاستراتيجية الرامية إلى تيسير تنفيذ مكون إدارة المعارف

المساهمون	الإطار الزمني	الإجراء الاستراتيجي	المجال الاستراتيجي
		(أ) تعزيز قدرات المؤسسات ذات الصلة في مجال المعلومات البيولوجية، وإدارة المعلومات والمعارف، بما في ذلك من خلال تعليم وتدريب وتوجيه الخبراء والعلماء الشباب	ألف - بناء القدرات في مجال إدارة البيانات والمعلومات والمعارف
		(ب) دعم الحكومات لوضع سياسات وقوانين تمكينية، وترتيبات مؤسسية وحوافز لإدارة المعارف	
		(ج) توفير معلومات وإرشادات عن إدارة المعارف وتطوير قاعدة البيانات الوطنية، وتبادل الخبرات في الوصول إلى البيانات واستخدامها	
		(د) دعم الحكومات، ووفقاً للتشريعات الوطنية، أصحاب المصلحة المعنيين في الوصول إلى مصادر المعارف القائمة	
		(هـ) إجراء تحليل للفجوات في أدوات ونهج إدارة المعلومات والمعارف القائمة التي تدعم جهود إدارة التنوع البيولوجي	
		(و) إجراء تحليل للفجوات في الخبرات والاحتياجات الوطنية في مجال إدارة المعارف، بما في ذلك تنمية القدرات بشأن إدارة المعارف في تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء	باء - إقامة الشبكات والشراكات
		(أ) تحفيز وتعزيز الشبكات الدولية والإقليمية بشأن إدارة البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي	
		(ب) تعزيز التعاون في مجال تقاسم بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي، بما في ذلك تعزيز التنسيق وقابلية التشغيل البيئي بين مبادرات نظم المعلومات ذات الصلة	
		(ج) تعزيز رصد التنوع البيولوجي من خلال التعاون لتحسين الحصول على بيانات رصد الأرض والخدمات ذات الصلة وتقديمها واستخدامها	
		(د) تحديد مراكز الخبرات ومجموعات الممارسة ومصادر المعارف الأخرى ونشرها والربط فيما بينها وتعزيزها	
		(هـ) تعزيز التواصل والتعاون فيما بين أصحاب المصلحة - الأوساط الأكاديمية، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والحكومات دون الوطنية والمؤسسات الحكومية الوطنية	جيم - تحديد وتعزيز أفضل الممارسات والموارد
		(أ) تيسير تبادل المعلومات ذات الصلة، وقصص النجاح وأفضل الممارسات في مجال إدارة المعلومات والمعارف	
		(ب) تحديد مصادر بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي القائمة ذات الصلة ورسم خرائط لها ونشرها	
		(ج) تحديد الأدوات المبتكرة لإدارة المعارف وتعزيزها وتيسير استخدامها وتوسيع نطاقها	
		(د) تعزيز استخدام دراسات الحالة ذات الصلة بشأن إدارة المعلومات	

---